

# SPIS TREŚCI

---

<b>Wprowadzenie</b> . . . . .	9
<b>Rozdział 1. Polityka edukacyjna Unii Europejskiej oraz Polski w odniesieniu do nauczania języków obcych</b> . . . . .	15
1.1. Główne cele UE . . . . .	15
1.2. Polityka językowa Unii Europejskiej . . . . .	16
1.2.1. Argumentacja na rzecz wielojęzyczności . . . . .	17
1.2.2. Język angielski a języki rzadsze . . . . .	18
1.2.3. Programy wspierające naukę języków przez całe życie . . . . .	20
1.2.4. Promowanie nauki od wczesnego wieku . . . . .	24
1.2.5. Promowanie nauczania dwujęzycznego . . . . .	27
1.2.6. Kształcenie nauczycieli . . . . .	30
1.3. Nauczanie języka niemieckiego w Polsce na tle nauczania innych języków obcych . . . . .	31
1.3.1. Drogi nabywania umiejętności językowych przez obywateli Polski . . . . .	31
1.3.2. Struktura języków w polskim systemie edukacyjnym . . . . .	33
1.3.3. Kompetencje polskich uczniów w zakresie znajomości języków . . . . .	37
1.4. Podsumowanie . . . . .	41
<b>Rozdział 2. Edukacja w kontekście dwóch języków</b> . . . . .	44
2.1. Rys historyczny edukacji dwu- i wielojęzycznej . . . . .	44
2.2. Kluczowe pojęcia związane z uczeniem się i nauczaniem w kontekście dwóch języków . . . . .	49
2.2.1. Dwujęzyczność / wielojęzyczność . . . . .	50
2.2.2. Immersja . . . . .	54
2.2.3. CLIL – Content and Language Integrated Learning / Zintegrowane kształcenie przedmiotowo-językowe . . . . .	62
2.2.4. Nauczanie, kształcenie, wychowanie dwujęzyczne . . . . .	67
2.3. Cele nauczania dwujęzycznego . . . . .	71
2.4. Związek pomiędzy nauczaniem treści i nauczaniem języka . . . . .	74
2.5. Podsumowanie . . . . .	76
<b>Rozdział 3. Uwarunkowania instytucjonalnego kształcenia językowego dzieci na poziomie przedszkolnym i wczesnoszkolnym w Polsce na tle charakterystyki rozwojowej dziecka przedszkolnego i wczesnoszkolnego</b> . . . . .	79
3.1. Językowy rozwój dziecka . . . . .	79
3.1.1. Kompetencja językowa, kompetencja komunikacyjna i językowa kompetencja komunikacyjna – wyjaśnienie pojęć . . . . .	80

3.1.2. Gramatyczny rozwój języka dziecka . . . . .	84
3.1.3. Leksykalny rozwój języka dziecka . . . . .	89
3.1.4. Rozwój językowej kompetencji komunikacyjnej dziecka . . . . .	92
3.2. Dwujęzyczność a rozwój językowy i poznawczy dziecka . . . . .	95
3.2.1. Wpływ dwujęzyczności na rozwój językowy . . . . .	97
3.2.2. Wpływ dwujęzyczności na rozwój poznawczy . . . . .	98
3.3. Efektywność nauczania dzieci w dwujęzycznym kształceniu instytucjonalnym	100
3.3.1. Poziom kompetencji językowej dzieci uczęszczających do przedszkoli immersyjnych. . . . .	101
3.3.2. Językowe i pozajęzykowe osiągnięcia uczniów z immersyjnych szkół podstawowych . . . . .	106
3.4. Edukacja językowa dzieci na poziomie przedszkolnym i wczesnoszkolnym w polskim systemie oświaty . . . . .	109
3.4.1. Cele edukacji przedszkolnej i ich realizacja w polskim systemie nauczania . . . . .	110
3.4.2. Cele edukacji wczesnoszkolnej i ich realizacja w polskim systemie nauczania . . . . .	115
3.4.3. Efektywność kształcenia językowego dzieci w polskim systemie oświaty – przegląd badań . . . . .	117
3.5. Niekierowane i kierowane procesy przyswajania języka . . . . .	123
3.6. Dydaktyczno-metodyczne zasady nauczania immersyjnego . . . . .	129
3.7. Kompetencje nauczycieli języków obcych małych dzieci . . . . .	137
3.7.1. Kompetencje nauczycielskie w ujęciu ogólnodydaktycznym . . . . .	137
3.7.2. Kompetencje pedagogiczno-psychologiczne . . . . .	138
3.7.3. Dydaktyczno-metodyczne kompetencje nauczycieli małych dzieci pracujących w modelu nauczania dwujęzycznego . . . . .	140
3.7. Podsumowanie . . . . .	143
<b>Rozdział 4. Badanie procesu uczenia się języka niemieckiego w immersyjnych placówkach edukacyjnych modelu poznańskiego . . . . .</b>	<b>144</b>
4.1. Opis placówek dwujęzycznych poddanych badaniu . . . . .	144
4.2. Cel obserwacji . . . . .	148
4.3. Sposób zbierania danych . . . . .	150
4.4. Czas i miejsce obserwacji . . . . .	150
4.5. Wnioski uzyskane z obserwacji . . . . .	150
4.5.1. Aspekty dydaktyczno-metodyczne . . . . .	151
4.5.2. Rola rodziców w edukacji zmierzającej do wielojęzyczności dzieci . . . . .	161
4.5.3. Kształtowanie świadomości społeczeństwa w kierunku wielojęzyczności . . . . .	163
4.5.4. Kompetencje nauczycieli L2 pracujących w dwujęzycznych placówkach dla małych dzieci . . . . .	164
4.5.5. Kwalifikacje nauczycieli pracujących w dwujęzycznych placówkach dla małych dzieci . . . . .	171
<b>Rozdział 5. Badanie kompetencji gramatycznej w recepcji mowy . . . . .</b>	<b>173</b>
5.1. Cel badania . . . . .	173
5.2. Grupa badawcza . . . . .	174
5.3. Czas i miejsce badania . . . . .	176

5.4. Sposób przeprowadzania badania . . . . .	177
5.5. Analiza statystyczna . . . . .	179
5.5.1. Dzieci przedszkolne . . . . .	182
5.5.2. Dzieci szkolne . . . . .	197
5.5.3. Efektywność przedszkola a efektywność szkoły . . . . .	214
5.5.4. Efektywność długotrwałego modelu kształcenia . . . . .	217
5.5.5. Czynniki nauczyciela – porównanie wyników dwóch grup szkolnych . . . . .	220
5.5.6. Indywidualność procesu uczenia się języka . . . . .	222
5.5.7. Wpływ płci dziecka na poziom kompetencji językowej - ujęcie całościowe . . . . .	233
5.6. Podsumowanie badania kompetencji gramatycznej dzieci w recepcji mowy . . . . .	234
<b>Rozdział 6. Badanie kompetencji gramatycznej w produkcji mowy . . . . .</b>	<b>241</b>
6.1. Cel badania . . . . .	241
6.2. Grupa badawcza . . . . .	242
6.3. Czas i miejsce przeprowadzania badania . . . . .	242
6.4. Sposób przeprowadzania badania . . . . .	243
6.5. Sposób przeprowadzania analizy materiału empirycznego . . . . .	244
6.6. Wyniki poszczególnych dzieci . . . . .	249
6.6.1. Dzieci przedszkolne . . . . .	249
6.6.2. Dzieci szkolne bez doświadczeń przedszkolnych . . . . .	276
6.6.3. Dzieci szkolne z doświadczeniem przedszkola dwujęzycznego . . . . .	294
6.7. Wyniki z badania kompetencji gramatycznej dzieci w produkcji językowej . . . . .	323
6.7.1. Skala kompetencji gramatycznej w produkcji mowy . . . . .	324
6.7.2. Umieszczenie wyników dzieci na skali kompetencji gramatycznej w produkcji mowy . . . . .	332
6.7.3. Poziomy kompetencji gramatycznej w produkcji mowy w odniesieniu do badanych grup dzieci . . . . .	334
<b>Rozdział 7. Podsumowanie wyników z badania kompetencji gramatycznej w recepcji i produkcji mowy . . . . .</b>	<b>337</b>
<b>Rozdział 8. Wnioski końcowe oraz perspektywy badawcze . . . . .</b>	<b>341</b>
<b>Bibliografia . . . . .</b>	<b>361</b>
<b>Spis tabel i rysunków . . . . .</b>	<b>386</b>
<b>Effizienz des Deutschlehrens auf der Elementar- und Primarstufe in zweisprachigen didaktischen Einrichtungen in Polen (Zusammenfassung) . . . . .</b>	<b>390</b>
<b>Effectiveness of Teaching German on Pre-school and Early School Level in Bilingual Educational Institutions in Poland (Summary) . . . . .</b>	<b>393</b>